

Előfizetési ár:
 Egész évre 6 ft
 Fél évre 3 „
 Negy. évre 1 ft 50 kr.
 Egy szám ára 10 kr.

Hirdetések és nyilt-
 téri közlemények
 jutányosan közöltek.

VÉGVIDÉK

Politikai lap.

Szerkesztőség:
 Gromon ut 8 sz. a.
 Kiadóhivatal:
 József főherceg
 utca 11 szám.

Közlemények a szer-
 kesztőségbe, előfizetési
 és hirdetési díjak
 úgy a lap szétküldésére
 vonatkozó panaszok a kiadóhivatalba
 küldendők.

Megjelenik:
 minden vasárnap,
 reggel.

Feladós szerkesztő:
Feymann Gyula
 ÜGYVÉD.

Hirdetések
Vig Simon nyomdájában is felvétetnek.
 Gromon utca 8. szám.

A feltámadás ünnepe.

Elmult már a tél és a mi hideg keblü anyánk a föld új ékességbe kezd öltözni. Harangjaink zugása tavaszi szellő ölen száll tova; megriasztja a bokor ágain örvendő énekeseket és megviszi nekik a hirt, hogy az emberek ünnepelnek.

Ünnepelnek pedig örömtelt szívvel, belső szent vigasztalással lelkeikben, a mely mindenki érez, a mely az egész lelket eltölti, de a melyet a maga valójában kimondani, kifejezni, mégis csak vajmi kevesen tudnak. Mert ki tagadhatja, hogy lelkünknek belső élete és a nagy természetben előforduló változások között összefüggés van?

Késő ősszel, néma borongású ködös napok rövid óráiban, az elhullott falevelek zörgésénél, ki az, a kinek lelkét ónsulyként ne nyomná a mulandóság komor érzete? De visszont eljő a tavasz, mindenféle új pezsgés mutatkozik, új élet fakad; s a mily fokban mutatkoznak hegyen-völgyön az új élet tünetei, azon mértékben szabadul lelkünk az ónsuly alól, azon mértékben indulnak emelkedésnek érzelmei, és a feltámadás szent ünnepén, a halhatatlanság emlékeztető napján, husvétkor, szent örömmel, új forrásnak indult áhitattal tolong templomba a hívők sokasága.

És a mai napon templomba megy még az is, aki különben egész éven át nem lépi annak küszöbét. Miért? Hogyan?

Igaz, ma legnagyobb ünnepét üli a keresztény világ, de az is igaz, hogy e nap a feltámadás ünnepe. A feltámadás iránt való hit pedig mindenkinél lelkében él. Azt onnan ki nem irthatja senki, semmi. Én merem állítani, hogy e hit a lélek ösztöne, a mely ép oly ellenálthatatlan erővel tereli ma a templomba a lelkeket, miként a szomszág ösztöne az üdítő forráshoz terel.

Már majdnem kétezer éve, hogy a keresztény vallás papjai hirdetik a Megváltó feltámadásának csodás eseményeit szószékeikről.

Mindig és mindenütt hitre talált, arra talál most is e tény s mig a világ áll, arra fog találni mindig.

Nemcsak azért pedig, mert e csoda történeti valósága nyilvánvalóbb bármely más történeti tény hitelénél, hanem azért is és kiváltképpen, mert Krisztus diadala a halál fölött a maga végtelen jelentőségével oly tény, a mely mintegy folytatását, mintegy szükségszerű kiegészítését alkotja lelkünk egyik belső szükségletének, veleszületett tudatának, hogy t. i. lelkünk halhatatlann és hogy egykor mi is fel fogunk támadni.

p i.

Felhívás a Délvidék nemesszövület lakosságához!

Az igazán érző szívnek, a szerető szülőnek legkeserűbb fájdalma kétségkívül az ártatlan gyermekeket sújtó szerencsétlenségekben rejlik; s e szerencsétlenségek között kétszeresen szánalomra méltó a siketnémáság, mert e csapás a szülőknél kívül még ama környezetet is éri, melyben az által, hogy nemcsak hasznára nincsenek a társadalomnak, de lelki állapotuknak beszámíthatatlansága folytán veszélyeztetik a közbiztonságot, zavarják a társadalmi rendet, gátolják a békés együttélést.

A rideg statisztikai igazság megdöbbentő számadatokat tár elénk a hazánkban élő siketnémákról. — Nem kevesebb, mint 20-000 ezeknek száma, és azokból a Délvidékre 1295 esik, melyszámmenyiség az egyes törvényhatóságok között akként oszlik meg, hogy Temes megye 364 Torontál 434, Krassó-Szörény 428, Temesvár 45, Versecz 15 és Pancsova 9 siketnémával szerepel.

Es e szerencsétlenséget még hatványozza, e nyomort még fokozza ama körülmény, hogy a siketnémáság tulajdonképpen

részben a szegényebb sorsú családok gyermekei között fordul elő.

E tudat nemcsak az emberies érzelmeket szólaltatja meg bensőkben, de a társadalom érdekében és a honfui kötelesség szempontjából is hangosan követeli, hogy a sors által oly mélyensújtott szegény szülőknél segítségért segítsünk, az őnhibájukon kívül szerencsétlenné lett embertársaink kétségbeesztő helyzetét enyhítsük, megkönnyebbítsük.

Ezen humánus és hazafias érzelmek vezérelték Temesvár sz. kir. város közönységét, midőn számítva a Délvidék lakosságának annyiszor kipróbált nemesszövületére s reménykedve a törvényhatóságok és községek támogatásában, több mint egy évtized előtt a siketnémák nevelése s társadalom javára való kiképzése céljából intézetet állított fel, mely ez ideig közel 200 ily boldogtalant juttatott azon helyzetbe, hogy szerencsésebb embertársikkal minden nehézség nélkül, — ember nyelven — érintkezhessenek; de sőt kézi ügyességük gyakorlása, önbecszerzetüknek felköltése s életcéljuknak irányítása által saját keresményükből megélő, munkás emberré is képezte őket.

Daczára azonban ama nagy anyagi áldozatoknak, melyeket Temesvár városa az intézet fenntartására fordít; daczára a Délvidék örökemlékü jótevője, Bonnazpuspök nagylelkű hagyományának, valamint más jótékony adakozásoknak: a nagy szegénység miatt még számos ily szerencsétlen nem részesülhet a Délvidék egyetlen ily célú intézetének jótéteményeiben.

Az intézet vezetésével megbízott felügyelő-bizottság minden lehető megtett a nevelést akadályozó eme nehéz körülmények elhárítására. — Asylumot létesített számukra s a tartásdíjat nemcsak hogy a legesekélyebbre szállította le s a szegényeket tandíjmentességben részesítette; de sőt az eddigi növendékek legnagyobb részét ingyenes élelmezéssel s taneszközökkel is ellátta.

TÁRCZA.

Husvét napján.

I.

Elárult, eladott... ugymint egy rabszolgát
 Az áruló Judás, harmincz ezüst pénzért.
 Hogy az Igazságot jobban megcsufolják:
 A néhez keresztet vállaidra dobták
 S a lélek kufárok vad gyönyörrel nésték,
 A bus Isten-ember szörnyű szenvedését.

„Feszítsd meg!” kiálták, ott fenn haldoklalt már
 A keresztfán, midőn átöfötték a szívét,
 A szent Igazságnak, melyről álmodoztál
 Az első, a legnagyobb marttyrja Te voltál!
 Betelt a gyász végre s ez időtől fogva
 Esmék sirdombja lett a gyászos Golgotha.

A Te tragédiád szent marad és örök,
 Mert az Esmé földi sorsát ez példázta!
 Küzdelmét, halálát hűn vissza tük özd. —
 S mégis páratlan a tragédiák között.
 Mert hiába tettek sirjára kölapot
 Harmadnapra azért dícsőn feltámadott.

Óh, hányan haltak meg évszázadok óta
 A szent Igazságért, vértanu halállal;
 Korán, mielőtt még megérhettek volna
 Az eszme győzelmét, lehultak a porba!
 S feltámadásukat ma is várva várják,
 Kik egykor sirjukat kölappal bezárták.

II.

Miért is születél, hogy meghalj oly korán
 A szent Igazságért a gyászos Golgothán?

Születned kellett, hogy lássák testet öltve
 Az Igazságot, mely veled szállt a földre. —

A nép, mely imádott, rád halált kiáltott
 Hogy megölje Benned a szent Igazságot! —

De mért kellett ekkor meghalnod? Óh ártem
 Hogy halálod által az Igazság — éljen.

Szabó Miklós.

A Tavasz.

Tavasz te nagy varázsló,
 Bűbájdod hol veszed?
 Hogy megijjítani képes
 Vagy a természetet!

Fénylő napod az égen
 Alig mosolyga fel,
 Földünknek sápadt arczán
 Már élet pirja kel!

Hol a dér — s hó fejrlett
 Még tegnap is talán,
 Ma már virág virul a
 Hegy déli oldalán!

Te benned minden élő
 Oly reménykedve hisz;
 Beköszönt már maholnap
 A gólya — s fecske is!

Csak egyre nincs hatalmad,
 Soha nem tudad azt,
 Hogy életünk telére
 Hoznál egy új tavaszt!

Hajunk fejr havát is
 Lemosni nincs erőd,
 S el nem bírod simítani
 Arcunkon a redőt!

Bujtár.

S bár törekvésünk a magas miniszterium részéről is kellő támogatásban részesült, a menyiben kegyes volt a tanerőket államosítani, még mindig sok, igen sok folyamodót vagyunk kénytelenek visszautasítani, mert bár a város tanhelyiségekről bőven gondoskodott s később a jövőben is a még szükségesekről gondoskodni; de az intézet felállításának és fentartásának jelentős költségei mellett minden egyesnek ellátásáról nem gondoskodhatik s így nincs azon helyzetben, hogy a segítséget keresők nagy számát kielégítthesse, valamennyinek keservét enyhíthesse.

Eme sajtó sebek beheggesztése, eme bajok orvoslása szempontjából a felügyelőbizottság egy pénzalapot tervez létesíteni, hogy annak kamataiból szegénysorsú szülőknek siketnéma gyermekeit ingyenes oktatásban és ellátásban részesíthesse.

Az eddigi gyűjtésünk eredménye 2500 frt, de ennek kamata még egyetlen szerencsétlennek ellátására is alig elegendő, holott a felvételért folyamodó szegények száma évenként 30—40-re rug fel, kik igen természetesen megfelelő fedezet hiányában elutasítatnak. —

De mi egynek nehéz, vagy éppen lehetetlen, az könnyen sikerülhet többnek, az tényleg teremtheti az egyesült erő. —

Az emberbaráti szeretet kését bennünket arra, hogy a szegény szerencsétlen siketnémák érdekében és nevében a Délvidék nemesszívű közönségéhez azon meleg kéréssel forduljunk, hogy ezen valójában annyira humánus, ezéjében annyira nemes, végeredményében pedig megszívlelésre méltó cél elérhetését kegyes adományokkal elősegíteni s főleg ünnepélyes alkalmakkor, születésnap, névnap, eljegyzések, esküvők stb. és egyéb esetekben — koszorúmegváltás, végrendelkezés — stbben a szerencsétlen siketnémákról is megemlékezve az emberszeretet oltárán hacsak egy-egy morzsányi segítséggel is áldozni sziveskedjenek, hogy könnyíthessünk súlyos sorsukon s a lehetőség határai között megmenthessük őket az emberiség csapásainak egyik legborzalmasabbjától, attól, hogy mint teljesen hasznavehetetlen lények, mondhatjuk ki: mint a falu bolondjai bolyongják át földi pályájukat. —

Segélyt kérünk, hogy reményt nyújthassunk szegénysorsú polgártársainknak sorsverte magzatjaik számára egy örömteljesebb jövőt remélni. —

Minden legcsekélyebb adományt köszönettel fogadunk és hirtalpig nyugtázunk.

A szives adományokat Temesvár szab. kir. város tanácsához: „siketnémák segélyalapja“ megjelöléssel kérjük küldeni. —

Jótekonyságnak anyyala, hallgasd meg kérő szózatunkat, segíts letörölni az égő könyveket s nyujts gyógyító balsamot a sajtó sebekre!

Temesvárott, 1899. évi márczius hó 30-án.

Schäffer Károly Telbisz Károly
sik. n. int. igazgató. kir. tanácsos, polgármester.

H I R E K.

Április hó 1-ével új előfizetés nyílik a „Végvidék“-re. Kérjük azokat a tisztelt olvasóinkat, akiknek az előfizetése e napon lejár, méltóztassanak a megújításról idejekorán gondoskodni. Hátralékos vidéki előfizetőinket pedig kérjük, hogy hátralékukat mielőbb beküldeni sziveskedjenek.

— Merénylethir Bécsből, A „Magyarország“ tegnapi száma a következő szenzációk hírt közli:

Bécs márcz. 31.

Az itteni rendőrséget értesítették, hogy egy berlini és egy olasz anarchista érkezik a napokban Bécsbe, a kik a kiály élete ellen törnek. Ennek következtében feltűnő módon megszorították a detektívek számát a Hofburg körül. Ezenkívül még más fontos elővigyázati intézkedések is történtek. A bécsi rendőrség valamennyi fogadónak megküldte a két anarchista szeméyleírását és a Bécsbe érkező idegenek ellenőrzését megszigorította. Megjegyzendő végül hogy a király Schönbrunnban nem a rendes, megszokott utakon jár, hanem naponta más-más irányt választ sétáinál.

— Királyi biztos. Az április hó 6-án megnyitandó görög keleti szerb püspöki zsinat kir. biztosává ő felsége báró Nikolics Fedort nevezte ki.

— Uj vizsgáló bírák. Az igazságügy-miniszter a pancsovai kir. törvényszék területére Rácz Lajos kir. törvényszéki bírót állandó vizsgálóbíróknak, Medsziradsky Mihály kir. törv. bírót pedig helyettes vizsgálóbíróknak rendelte ki.

— Kinevezés. A vallás-és közoktatásügyi m. kir. miniszter Deszpotovics Vladimír okleveles tanítót a torontál-brésztováci állami elemi népiskolához rendes tanítónak kinevezte, — ugyancsak oda nevezetett ki Petrovics Aranka okleveles tanítónő is.

— A rom. kath. nőegylet mulatsága. Nagyszabású mulatságot rendez a rom. kath. nőegylet saját pénztára javára. A humanitás szolgálatában álló fiatal egyesület ezen első mulatsága iránt már is óriási érdeklődés mutatkozik városszerte. Christian Antalné elnöknő, Feymann Ann Gyaláné alelnöknő nemkülönben a választmány körültekintő és tapintatos buzgóságának sikerült nemcsak a rendezőbizottságba hanem a nagyszámú közreműködőknek is városunk kipróbált erőit megnyerni, mi által a siker már eleve is biztosítottnak tekinthető. Az egylet választmányából kiküldött női rendező bizottságon kívül Faragó Lajos főgymnasiaumi rajztanár mint díszítő és az élőképek rendezője, Horner Antal a rom. kath. egyház karnagya mint a zenei rész vezetője Rechnitzer István mint színpadi rendező, továbbá Scherter Antal, Germann Nándor, dr. Scsitinszky Adolf és ifj. Bauer Ferenc rendezők fáradoznak azon, hogy az est sikere, ugyerkölcsi mint anyagi tekintetből, teljes legyen. Az április hó 15-én rendezendő mulatság programja, mely részleteiben nincsen még ugyan megállapítva, a következő: 1. Prologirta Romanecz Mihály tanár; 2. Egy „dialog“ vagy „drámai tréfa“. 3. „Rege-álom“ bemutatva négy élőképben zene és ének kíséret mellett; élőképekben bemutattnak: „csipke-rózsá“, „piros bobitás“, „hamu pipóke“ és „hőfőherke“. Befejezésül szintén egy élőkép. A részletes programot legközelebb hozzuk.

— Vizsgálat egy „Népbank“ ellen. A nagyikiindai kir. törvényszék a részvényesek kérelmére elrendelte a „Nagyikiindai Népbank“ ellen a kereskedelmi vizsgálatot. A vizsgálat a kereskedelmi törvény 175 §-a alapján és az üzletkezelés megvizsgálása végett rendeltetett el.

— Értetetlen. Ugy emlékezünk, hogy ezeltől 4—5 évvel kotorták ki a hajóállomástól a Dunáig vezető Temes-csatornát. Akkor sokkal kisebb vizállás mellett a helyi hajó nem az előveszteglőn, hanem bent a városban kötött ki. Miért nem jön be a helyi hajó a jelenlegi magas vizállás mellett, — ezt kérjük az illetékesektől. A 7 méter széles kotró gép, mely akkor is ott dolgozott, nem lehet akadály. Talán bizonyos körök nemtörődősége sem képezhet akadályt. Majd utána járunk a dolognak.

— Halálozás. Pethető Zsigmond kir. törvényszéki bírót súlyos csapás érte. Édes apja gyöngyösi Pethető Ferenc nyugalmazott cs. és kir. ezredes 88 éves korában múlt hó 29-én meghalt Budapesten. A boldogult főhadnagy volt 1849-ben és parancsnoksága alatt állott akkoriban az a katonai kirendeltség, mely az Orsovánál megtalált magyar királyi koronát Budára vitte.

— Nagyszabású művészestély. A „Mária Valéria“ árvaház alap javára rendezendő művészestély rendező bizottsága Mattanovich Adolf polgármester elnöklete alatt a héten alakult meg városunk összes társadalmi rétegeinek bevonásával. Megalakult a végrehajtó bizottság is, melynek feladata a Jászai Mari és művésztársai által adandó két jótékony estély anyagi sikere érdekében minden intézkedést megtenni. A hölgybizottság, mely az összes helybeli jótékony nőegyesületek elnöknői által alakították, a legközelebb fog megalakulni. A végrehajtó bizottság tagjai: Romanecz Mihály elnök, dr. Geszti Árminalnök, Podor József pénztáros, dr. Adler Arthur, dr. Alexics Szilárd, Babirek Titusz, Bartha Kálmán, Bicskey Andor, Czölder Aurel, Égi Kálmán, Faragó Lajos, Feymann Gyula, dr. Gadjanszki Milán, dr. Hódy Antal, Huber Jenő, Krancsevics Péter, Lambrecht Péter, Nagy Imre, Papik Gyula, Pavlovics Péter, dr. Schendl Emil és Wiedmann Vincze.

— Még egyszer a „Népbank“. Meggyőződünk arról, hogy a pancsovai „Népbank“, a mely (saját állítása szerint) az osztrák-magyar bank egyik kiküldöttje által az „összmonarchia“ legpéldásabban vezetett intézetek egyikének minősítettet, — az évi mérleget egyszerű nyomtatott blanketán egyetlen aláírással ellátott másolatban szokta bemutatni a törvényszéknek, holott a kereskedelmi törvény 198 § a határozottan és pénzbírság terhe alatt elrendeli hogy a mérleg egy eredeti példány a terjesztendő bejelentéssel felhívjuk a kir. törvényszék figyelmét erre a vizsás állapotra, annyival is inkább, mert legutóbb a bíróság előtt nyilvánosan hivalkodott ez a pézintézet azzal, hogy a törvényszék bizalma oly határtalan vele szemben, miszerint a másolattal is beéri. Elvagyunk ugyan készülvé arra, hogy a kir. járásbírság ismét elítél bennünket, de ez nem tántorit el miakat a jogrend védelmezésétől, a melynek előbb utóbb diadalra kell jutnia.

— Főlébredt. A hosszú állomban szunyadozott „Közbiztonsági Bizottság“ esütörtökön ébredt fel — és tartotta alakuló ülését. Az ott tárgyalt titkokból ugyan sajnálatunkra nem tudunk meg semmit, — annyit azonban újból hozhatunk a bizottság elnökének becses tudomására hogy a kolduló gyermekek száma — megszorodott.

— Nemzeti szövetség Pancsován. A „Nemzeti szövetség“, melynek ezéjja az emberséges és hazafias gondolkodást és érvést terjesztő zavaró okokat a mindennapi- és párt-politikától, nemzetiségi és osztálykülönbségtől függetlenül megszüntetni, bár lassan, de biztosan hódít városunkban is. A „pancsovai nemzeti szövetség“ alakulását ezéző előmunkálatok már annyira előrehaladtak, hogy a szervező bizottság, husvét hétfőn délelőtt 11 órakor megtartja alakuló ülését a városháza nagy termében. Ez alkalommal ki fog mondani a nemzeti szövetség alakulása és meg fog választani a végrehajtó bizottság, mely az ünnepélyes alakulási közgyűlés idejét és módozatait a központonál egyetértéssel fogja alapítani. A nemzeti szövetség ügye iránt mutatkozó általános érdeklődés arra enged következtetni, hogy a közmondásos „pancsovai lelkesedés“ ezuttal fel fog ébredni az oly kárhozatos tespedéséből.

— Gyarapodó könyvtár. A „Társaskör“ könyvtára, mely városunknak legnagyobb könyvtára, újabban ismét 126 kötettel gyarapodott. A világirodalom ezen legújabb és legjobb termékeinek beszerzése csak annak bizonyítéka, hogy mily céltudatosan kíván a „Társaskör“ ezen a téren is tagjai jogos igényeinek szolgálni. Könyvtári órák minden szerdán és szombaton d. n. 1/26 órától 1/27 ig tartanak.

— Tűzoltók közgyűlése. A pancsovai önkéntes tűzoltó-egylet holnap, husvéthétfőn d. o. 10 órakor tartja rendes évi közgyűlést a városháza nagy termében.

— Panaszos betegsegélyző pénztár. Százakra rug azon panaszok száma, melyeket a „pancsovaikerületi betegsegélyző pénztár“, a vidéki biztosításra kötelezett segédmunkásokat tartó mesteremberek ellen volt kénytelen a városi kapitányságnál benyújtani. Csudálatos, hogy nálunk még az előnyös intézményeknek is állandóan az értetetlen közönyösséggel kell küzdenie.

— **Életveszélyes út.** Menyire törődnek a mi illdőkös körünk a város érdekeivel, mutatja azon közveszélyes ut, a mely az előveszeglőhöz vezet. Ertesülésünk szerint ugyan is a „Miramar“ előtti töltés átjáró meredek-ségnél fogva még nappal is annyira életveszélyes, hogy az utasok, kik már egyszer meg-tették ezen utat inkább másfelé veszik utukat, mintsem hogy ezen nyaktörő utat még egy-szer megtegyék. Pedig néhány köbméternyi földdel segíteni lehetne ezen bajon. Éjjel pe-dig lámpát kellene ott gyújtani. Ennyit leg-alább elvárhatna a száz perczentet fizető pol-gárság.

— **A temesvári dohánygyár.** Temesvárról írják nekünk: Perleberg Artur miniszteri tanácsos, a dohányjövődék igazgatója több minis-teri kiküldöttel az ottani dohánygyár nagy-szabású kibővítése végett Temesvárra érkezett. A kincstár több magánépületet fog megvenni s helyükbe gyári helyiségeket, építet, ezen-kivül pedig a munkások részére népkonyhát létesít. — Ezen bővítési munkálatok és ember-baráti intézkedés mellett — még csak jobb dohányt és szivart kérünk a temesvári dohány-gyárból.

— **M. kir. szivesség.** Már régóta és számtalanszor hallottuk sőt magunk is tapasztaltuk, hogy az „állami távbeszélő állomás“ nál nem mindig a legkifogástalanabb a szolgálat. Ugy tudjuk, hogy nem egyszer tétetett már ezér panasz, és imé még min-dig a régi nóta járja. Az egyszer még a ne-vek elhallgatása mellett a következő esetet meséljük el az illetékes első fórumnak. —Csü-törtök este 12 percz 9 óra előtt megszólalt az „Imperiál“ kávéház telefon esengettyűje. A központi kisasszony rögtön a „wer spricht“ kérdéssel jelentkezett, mire a hívó a 62 szá-mal való összeköttetést kerte. A központ erre egyszerűen azt válaszolta: 9 óra elmúlt és többé semmiféle életjelt sem adott. Hiába volt minden esengetés és. Melesleg megjegyezzük, hogy a beszélő ohajtó telefon előfizető, még mielőtt a központot hívta volna, megmondta hogy az a ig fog jelentkezni, mert ma X. kisasszony van ott. Reméljük, hogy a posta és távirtda hivatal főnöke megérteteti a kis-asszonynyal kötelességét és véget vett az ilyen botrányos állapotoknak, hogy a 60 frtos előfi-zetők ne kénytelenültessek más uton és m ó d o n orvoslást keresni.

— **A tisztességtelen verseny ellen tud valemően egymásután hoznak törvényt a kül-földi államokban.** Hasonló intézkedés készül most nálunk. A kereskedelemügyi miniszterium határozott lépéssel szándékozik elébe vágni annak az elfajulásnak, mely nálunk is széles teret kezd szerezni a tisztességtelen verseny részére. Ertesülésünk szerint a miniszterium-ban komolyan tanulmányozzák a külföldi tör-vényhozás erre vonatkozó alkotásait s az elő-kelebb hazai szaktestületek véleményét is ki-kérik ez ügyben. Feltétlen helyeslést érdemel ez a terv, melynek megvalósításával egyidejű-leg alighanem keresztülviszik az ipartörvény módosítását is, melyet régóta sürget az iparós-ság.

— **Rabló támadás.** A szomszédos Károly-falván — mint azt már említettük a közön-ség nagy érdeklődése mellett Passio játékokat rendeznek, melynek tiszta jövedelme a templom restaurálására fordítatik. A bevételeket Müller E. r. k. s. felkész kezeli. A múlt héten midőn az előadás után a káplán a be-gyűlt pénzzel hazafelé tartott, éppen lakása előtt valaki hatalmasan föbe kollintotta. Az ütés azonban nem kábitotta el a felkészt, ki támadóját megragadta arczát megsebesítette s kezét megharapta. A tettes mind a mellett akkor elmenekült. Az éber csendőrség azonban megkerítette és kiszűt, hogy a támadó éppen a községi éjjeli őr volt, ki most s hűvösön ül.

— **Jegykérvények — bélyegmentések.** A pénzügyminiszter rendelteti'eg utasította a pénz-ügyigazgatóságokat, hogy ezentul vegyék tekintetbe a közigazgatási bíróság döntvényét, mely szerint az állami tisztviselőknek kedvezményes vasuti jegyért benyújtott kérvényei bélyegmen-tesek.

— **A vérzés megszüntetése.** Ha nincs kéznél orvos, többnyire nem tudják hogyan kell csökkenteni a heves vérzést. Könnyen megjegyezheti magának kiki a következő egy-szerű és biztos módot a vérzés elállítására. Vegyünk egy kis vattát, mártsuk forró és tiszta vízbe és tegyük a sebselyre. Az erod-mény meglepő lesz. Még ha az ütőer sebs-ült is meg, rögtön áll a vérzés.

— **Penzkezelési rendelkezések N. Ki-kindán.** Torontálmegye alispánja Lákóvits Dusánt Nagy-Kikinda város főpénztárnokát, Kapris Lyubomir, alpénztárnokát és Kó-szity Péter ellenőrfelügyesztelle hivataluk-tól s velrendelte ellenük és dr. Bogdán Zsivko polgármester ellen a fegyelmi eljárást.

A fegyelmi eljárás elrendelésére a pénztárban észlelt nagy mérvű rendtelenségek szolgálat-tak okot.

— **Gőzgépközlekedés és kazánfűtők vizsgá-lata** a Temesvárott szervezett bizottság ál-tal, f. évi április hó 8-án 8 órakor kezdve a magyar kir. államvasutak temesvári mű-hely-épületében fog megtartatni. A vonat-kozó szabályszerűen bélyegzett s felszerelt kérvények a m. kir. államépítészeti hiva-talnál Temesvárott legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

— **A gabonauzsoráról.** A budapesti ügy-vedi kamara évi jelentésében a délvidéki ga-bonauzsoráról is megemlékezik és ezeket írja: E részben már a legfőbb bíróságnak is volt alkalma nyilatkozni és pedig ellentétes irá-nyokban. Nem kívánjuk ezen határozatokat bi-rálni, mert hiszen akkor a konkrét eset rész-leteibe kellene behatolnunk. Tény azonban az, hogy léteznek bajok, amelyek elől az igazság-ügyi kormány sem zárkozhatik el. S e tekintetben a legnagyobb elővigyázatot vagyunk kénytelenek javasolni, mert egyoldalú intézke-dések által, vagy a kis földmivelőket szolgál-tatjuk ki a kereskedők élelmességének vagy megfordítva, a kereskedést kötik békába, ami meg ismét a földmivelési termékek értékesi-tésére és a földmivelők hitelképességének meg-semmisítésére vezet. Az igazságügyi kormány-nak e kérdés tekintetében főfeladatát az ké-pezi, hogy a törvények idevonatkozó intézke-déseinek tárgyilagosa és igazságos végrehajtá-sára felügyeljen, mert nézetünk szerint idevágó törvényeink s különösen az uzsoráról s káros hitelügyletről szóló 1883. XXIV. t.-cz. helyes alkalmazása mellett a földmivelők elegendő oltalmat nyujt és szolid kereskedelmet sem károsítja. — Tehát úgy látszik mégis csak létezik nálunk a bizonyos köröktől tagadott gabonauzSORA.

— **Helyi hajó közlekedés Pancsova** Belgrád és Zimony között közlekedő helyi hajó járatokban a nyári menetrend ápr-ilis hó 1-ével lépett életbe. E szerint Pan-csova ró l indul: hajnali 3³/₄ órakor; d. e. 8¹/₂ órakor; délután. 2¹/₂ órakor Zimony-ból indul: d. e. 6¹/₄ és 11¹/₂ órakor és este 7 órakor. A helyi hajó további intézkedésig a Dunán az előveszeglőnél köt ki.

Törvénytörvényes csarnok.

— **Az osztrák censura és a pan-csovai „Népbank“.** A „Végvidék“ f. évi 13-ik számában „Pénzüntézetek“ cím alatt megjelent híre a „Népbank“ igazgatósága a tényeknek meg nem felelő „helyreigazítás“ közzété-tét követelte az itt még érvényben levő osztrák sajtó rendszabály 19 §-a alapján.

A szerkesztőség ezen „helyre-igazítást“ nem tette közzé, mire a „Népbank“ igazgatósága panaszt emelt a kir. járásbírósnál.

Márczius hó 27-én volt ezen sajtó-rendőri kihágási ügyben a tár-gyalás, melyről miután az ítélet ugy is megfellebbeztetett, minden részletes értesítés helyett a fővárosi s z a b a d sajtónak ezen ügyről hozott tudosi-tását az alábbiakban közöljük.

A „Magyarország“ márczius 31-iki számában a következőket írja:

„Az osztrák sajtótörvény Ma-gyarországon. A Pancsován megjelenő Végvidék című politikai lap pár hét-tel ezelőtt, az országszerte felmerült pénz-intézeti botrányok ötleteiből, felemlítette, hogy a pancsovai Népbanknál némi szabálytalanságok merültek fel az igazga-tósága részéről. A Népbank igazgató-sága erre levelet küldött a Végvidék szerkesztőjéhez, melyben ezt a közleményt a törvény értelmében rektifikáltatni kérte. Tudnivaló ugyanis, hogy Pancsován és az egész volt határvidéken még mai napig is a Schmerling ellenjegyzése mellett 1862. évből kibocsátott osztrák sajtó-rendszabály van érvényben; en-nek a 19. szakasza azt rendeli, hogy ha valamely közlemény által bárki magát megtámadva érzi, joga van helyreiga-zítást követelnie az illető laptól, —

és ha a szerkesztő azt alaptalanul megta-gadná, arra pénzbírsággal kényszeríthető. A kérdéses nyilatkozat közzétételét a Vég-vidék szerkesztője megtagadta, azon az ala-pon, hogy ő az általa közölt ténykörül-ményeket alapos információk és bizonyi-tékok alapján tette közzé. Erre a pénzin-tézet három más lapban közzétette nyilat-kozatát és egyidejűleg bepanaszolta a szer-kesztőt a járásbírósnál. A márczius hó 27-iki tárgyaláson a „Végvidék“ szerkesz-tője tanukkal igazolta állításait; jelesen, hogy a vezérigazgató, az igazgatósági ta-gok, valamennyi tisztviselő és alkalmazott a legutóbbi városi képviselőtestületi tagok választásánál korteskedést folytattak, és így a pártviszályok bevonásával az intézet érdekeit veszélyeztették; hogy az intézet vezető férfiai közt akad olyan is, aki maga is pénzülettel foglalkozik, és így az inté-zetnek konkurrensa. Hogy a vezetőség a törvénytörvényes csarnokhoz csak egy alá-íratlan másolatát mutatja be évek óta. Azt maga az igazgatóság is beismerte, hogy a vezérigazgató 50.000 forint körüli kölcsönt élvez, és hogy az igazgatóság többi tag-jai is igénybe veszik hitellel a bank pénztárát. Az eljáró kir. járásbíró mégis 30 forint pénzbüntetésre ítélte a szerkesz-tőt és kötelezte a tényekkel ellenkező nyi-latkozatnak a közzétételére; addig pedig a lap megjelenését eltiltotta. A szerkesztő természetesen felebbezett; és így ebben az ügyben még további érdekes fejleményekre van kilátás. Mindenesetre fontolóra vehető az igazságügyi kormány, hogy mikor le-hetne már valahára véget vetni Magyaror-szág jelentékeny részében az osztrák tör-vény uralmának?“

Ugyanilyen értelemben írt a „P e s t i N a p l ó“ is múlt hó 31 számában.

A közönség köréből.

(E rovat alatt közöltékér a szerkesztőség nem vállal felelősséget)

Az elzárt országot.

Mindenki tudja, hogy a réva-ujfalvi ut legelőnékebb forgalommal bíró ut vidékünkön. Ezen az uton a közlekedés soha sem szűnik meg, éjjel nappal kocsik és emberek szakadat-lanul járnak kelnek. Daczára ennek és azon ténynek, hogy a törvény is megtiltja, hogy az ilyen élénk forgalommal bíró uton a köz-lekedést megakadályozni és felbeszakítani nem szabad, mégis azt látjuk, hogy a Torontáli helyi érdeki vasúttársaság valahányszor vasuti kocsijait ranzsirozza ezen utat mindenkor körülbelül 1¹/₂—1³/₄ óráig elzárja, az utazó közön-ség ilyenkor félórakig szépen várhat és pedig nem ritkán esőben, szélben és hidegben, míg a vasúttársasági alkalmazottak a vagonokat rendezik.

A közönség haragjában ilyenkor abban találja elégtételt és vigasztalását, hogy ugy Pancsova városa vezetőit, mint azokat, a kik a vasutat csinálták, jól összeszedja. Vélemé-nyünk szerint a réva-ujfalvi országot csak a közönség és a kocsik közlekedésére szolgál és nem is az a célja, hogy rajta a vasúttársaság kocsijait rendezze; és valóban józan ész-szel sehogyan sem fogható fel az, hogy a va-súttársaságnak minek kell épen ezen élénk utat igénybe venni, a midőn a vasuti állomás elég nagy és szükség esetében ott még elég tér áll rendelkezésére.

Ezért ezen utnak elzárása semmi esetre sem indokolt és csak is az utazó közönség bosszantására szolgál. Különben a vasúttársaságtól, mely ez által is bebizonyította, hogy Pancsova város és lakossága érdekeit semmi-be sem veszi, jobbat nem is lehet várti, cso-dálkozunk azonban azon, hogy Pancsova város hivatott közegei ezen közbotrányos állapoto-nemcsak hogy engedték és eddig tűrték, ha-nem még most is türik.

Azért igazán ideje volna már, hogy Pan-csova város hivatott közegei, kik egyébirátt ennek az okai, oda hassanak, hogy a közönség örökösi bosszantása és zaklatására szolgáló és a város érdekét és tekintélyét is mélyen sértő közbotrányos állapotnak vége vétéssék.

vigecz.



Szatócs üzlet

Kubinban

más válalkozás miatt nagyon olcsón eladó. Czim a kiadóban.

A Király utcában 134. szám alatt fekvő

Alföldi-féle ház kiadó

esetleg eladó. Közlebbi értesítéssel szolgál

Kiss Mór
ügyvéd.

Amerikai zsebórák.

Jótállással, hogy a nickel színét nem változtatja, szerkezete pontosabb és jobb mint a legújabbakké.

Ara darabonként 3 forint.
Jótállás mellett, míg a készlet tart.
Hozzá ezüstös óralánc 60 krajczár.

Önberetváló készületek.

Fox, valódi solingeni gyártmányú, kiállításra kiállított, gyakorlás nem kell. Működés kizárva. Tiszta és kényelmes munka. Bőrbetegségek megment. Tartós és pénzt megtakarító.
Darabja 3 frt.

A penge ***csillagos acézből és a többi részei alpacából vannak.

Egy külön penge hozzá 1 frt.
Megrendelhető:

POLLÁK SÁNDOR főbizományosnál

BUDAPEST, V. ker., Kálmán-utca 17.

A Gyűjtőknek 5 drb. után egy ingyen küldetik

Nyilt-tér. *)

H a n g o k a közönség köréből.

Köszönőlevél Amerikából.

Az eredeti levél másolata, szó szerinti magyar fordításban.

Wilhelm Ferencz gyógyszerész urnak Neunkirchben, Alsó-Ausztria.
New-York, 1898. május 18.

Igen tisztelt Uram!

1895. november 12-én oly nagyfokú rheumába estem, hogy úgyha voltam kénytelen feküdni. Nyolcz hónapig feküdtem egyazon helyzetben. Egy szemernyi mozdulatot nem voltam képes temi: tostem sulya 175 lbs-ról 130 lbs-re fogyott, jelöl az iszonyu fájdalomnak, amiket ezen éven át kellett szenvednem. Mindenféle gyógymódot megpróbáltam, de azra azonban a legkülönfélébb gyógymódok használatának, így a többi közt a Liment Electric, török furdőknek stb. de azra az orvosok minden lehetetlen kezelésének, állapotom nem javult, úgy, hogy az orvos, aki legutóljára kezelte, kijelentette, hogy több pénzt tőlem el nem fogad, mert további pénzkidadás ezáltal volna.

És az idő mult, míg egyszer egy barátommal jöttem össze, aki említést tett Wilhelm közösvény és rheuma ellen való vértisztító teájáról, amelyet rheumánál hiányozhatatlan szernek mondott. Elbeszéltem neki egyéb szerrel való kísérletezéseimet és nagyon keveset bíztam benne. Úgy látszik, mintha a sors sugalmazta volna, hogy Önnek irjak, szíven sejtette, hogy még van egy segítség, mely kigyógyít. És meg is gyógyítottam róla, hogy ilyen mentő létezik. Lehetetlen szavakkal esetelmem a szörnyű fájdalmakat, amiket az utolsó 3 év alatt kiállottam; most azonban már teljesen nyugton vagyok, hiszek abban a pillanatban, amikor úgy érzem magamat, mint egy újonnan született gyermek, a Wilhelm-féle közösvény és rheuma ellen való vértisztító teát a világ minden kincsénél többre becsülve.

Legyen oly jó Uram, küldjön postafordultával b. c. p. D. 1 tucat (12) csomaggal az Ön Wilhelm-féle közösvény és rheuma ellen való vértisztító teájából.

Önök a legjobb egészséget és hosszú életet kívánva, maradjok nagyrabecsüléssel

József M. Gorodn,
179. Orchard St. New-York,
Amerika Egyesült Államok.

Kapható minden gyógyszerárban.

Főraktár: Wilhelm Ferencz, gyógyszerész
Neunkirchen Alsó-Ausztria.

Kapható: Budapesten: Török József gyógyszerár, Perti Ottó gyógyszerész, Váci-körút 17., Thallmayer és Seitz, Kochmeister, Frigyes utócai és Nerada Nándor. Ecsben: K. u. k. Hofapotheke, Berlinben: N. Schering's Grüne Apotheke, Chaussee-Str. 19. Münchenben: Dr. Bellah, Thal 13.

Vidéken minden jobbnemű gyógyszerárban és drognüzletben.

*) E rovatban közlötökért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.

1392. szám
tkv. 1899.

II. Végzés, árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Markucz Vásza borecai lakos javára 43 frt tőke, ennek 1898. évi május hó 11. napjától járó 6% kamata, 15 frt 50 kr. eddigi 11 frt 45 kr. jelenlegi s még felmerülő költségek kielégítése végett az 1881. 60. t.-cz. 144. §-a alapján s 146. §-a értelmében Andreics Andrea ellen a Borsca községben fekvő és a 441. sz. tkvben foglalt:

- 1) 1 dülő 26 hrsz. 2^o hold I. oszt. szántóra 265 frt.
- 2) 2 dülő 169 hrsz. 2^o hold I. oszt. szántóra 264 frt.
- 3) 1 dülő 342 hrsz. 2 hold II. oszt. kaszálóra 37 frt.
- 4) 2 dülő 342 hrsz. 4^o hold I. oszt. kaszálóra 222 frt.
- 5) 2 dülő 34 hrsz. 2 hold III. oszt. kaszálóra 221 frt.
- 6) 322 hrsz. 1 hold III. oszt. kaszálóra 22 frt.
- 7) 29 hrsz. 1^o hold III. oszt. kaszálóra 25 frt.
- 8) 17/a hrsz. 800^o III. oszt. kaszálóra 31 frt.
- 9) 17 hrsz. 950^o III. oszt. kaszálóra 10 frt.

becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi. A nyilvános árverés Borsca községében 1899. évi április hó 21. napján d. e. 9. órákor fog megtartatni a következő gy a tkvi hivatalban mint a Borecai községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan s kikiáltási áron alól is el fog adatni.
- 3) Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 26 frt 50 kr. 26 frt 40 kr. 3 frt 70 kr. 22 frt 20 kr. 22 frt 10 kr. 2 frt 20 kr. 2 frt 50 kr. 3 frt 10 kr. 1 frt készpénzben vagy ovadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni.

Pancsován, 1899 évi január hó 25-én.

Toth

kir. tvsz. albiró.

5853 sz.
99. tk.

Arverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Athanaczkovics Perszida javára 62 frt, tőke, ennek 1883 évi november hó 1 napjától járó 6% kamata 29 frt 65 kr. eddigi, 10 frt 45 kr. jelenlegi s még felmerülő költség kielégítése végett az 1881. LX. t.-cz. 144 §-a alapján s 146 §-a értelmében Márkov Markó és Jelena sztarcsovailakosok ellen a Sztarcsova községben fekvő és a 779 sz. tkvben foglalt:

- III. dülő 220 hrsz. alatti 2 hold I. oszt. szántóra 316 forint.

megállapított becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi. A nyilvános árverés Sztarcsova községében 1899. évi június hó 15 napján d. e. 9 órákor fog megtartatni a következő gy a tkvi hivatalban mint a Sztarcsova községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is fog eladatni.
3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 31 frt 60 kr. készpénzben vagy ovadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni.

Pancsován, 1899 évi márcz. hó 21-én.

Pavlovics s. k.
k. t. biró.

1401. szám.
1899.

Arverési hirdetmény.

Ozora község tulajdonát képező-közvetlen Oppova község illetve a Temes folyó mellett fekvő 1600 holdas rétje 1899. évi április 1-től kezdődő 4 évre f. é. április 9-én d. e. 11 órákor Ozora községében megtartandó nyilvános árverésen a leg többet ígérőnek haszonbérbe fog adatni. Kikiáltási ár: egy évi bér 3200 frt, árverezni szándékozók a kikiáltási ár 1/10-ét kötelesek bántpénzül letenni.

Zárt írásbeli ajánlatok kellőképen felszerelve — annak kijelentése mellett, hogy ajánlattevő a feltételeket ismeri bántpénzzeit ellátva f. é. április hó 8-án d. u. 6 óráig Ozora község elöljáróságánál adhatók be, a később érkező ajánlatok figyelembe vételni nem fognak.

Az írásbeli ajánlatok a szóbeli árverés befejezte után fognak felbontatni.

Az évi bér felerésze ovadéknul Ozora község pénztárába készpénz vagy ovadékképes értékpapirokban leteendő: a bér negyedévente előre fizetendő; az ovadéok az utolsó bór részletbe számíttatik be.

A részletes feltételek Ozora község jegyzői irodájában tekinthetők meg.

Ajánlattevőkre ajánlatuk azonnal, a községre nézve pedig a képviselőtestület által történt elfogadás után kötelező.

Ozoran, 1899. évi márczius hó 14-én.

Rehák István
jegyző.

Miklea
biró.

Előfizetési felhívás!!

"PILLANGÓ"

társadalmi és művészeti élelpra

(Magyar Ellengede Blätter).

ELCLAP, melynek Magyarországon nincsen párja.

ELCLAP, mely nem a politika mezején botanizál a humor után.

ELCLAP, a mely nem a pikantéria pezsgő forrásából meríti anyagát.

ELCLAP, mely nem bánt személyeket.

ELCLAP, amelynek egyedül oélla az, hogy mulattasson, ecsettél és tollal összehordva a társadalom derűs jelenetét, olykor-olykor tollhegyre szurva egy-egy fölszöszöget is, hogy okuljon rajta az, akit illet.

A "PILLANGÓ" a család lapja. Apa, anya bátran kezébe adhatják a lapot a kicsinyeknek is. Elolvashatja a serdülő lányka épügy, amint elolvashatja az a kis konyeleskedő iskolás fiu is, a ki azt hiszi, hogy neki már mindent szabad olvasni. — Nincs benne semmi, a mi megméltéyez, számúze van hasábjairól a kétértelműség.

A "PILLANGÓ" illusztrációi vetélkednek a külföld hasonló kiadványaival és minden szalon díszét képezik.

Ingyen küldük a "PILLANGÓ" 1898. október hó 1-től három hónapon át mindenkinek, a ki már most 1899. évre előfizet.

Ingyen küldünk mutatványosokat mindenkinek, a ki erre felkér bennünket.

A "PILLANGÓ"

előfizetési ára:

Egész évre 4 frt. — Fél évre 2 frt. — Negyed évre 1 frt.

Legcélszerűbben tehet előfizetni postafelvánnyal.

A "PILLANGÓ" kiadóhivatala:

BUDAPEST,

VI. ker., Teréz-körút 35, I. em.

RICHTER-féle HORGONY-PAIN-EXPELLER

Linimentum Capsici compos.

Ezen hírneves háziszser ellentáll az idő megpróbálásának, mert már több mint 90 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik közösvényél, csodná, tagzagatásnál és meghűléseknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendelotik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakarta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszser, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegonkénti árban majdnem minden gyógyszerárban készletben van; főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert több kisebbbörtökü utánzat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget "Horgony" védjegy és Richter cégjegyzés nélkül mint sem valódit utasítsa vissza.

RICHTER F. AD. és TBA., csász. és kir. udvari szállítók, RUDOLSTADT (Thüringia).

Háziasszonyok
 próbálják a
Heyden-vanilliát
 mindig egyenlő súlyú táblácskákban és hirtelen
 kiadó, az összes fűszer legnemesebbje, olcsóbb, fi-
 nomabb, egészségesebb és a használatban kényel-
 mesebb, mint a Schoten-vanillia.
 1 boríték 5 táblácskát tartalmazva csak 10 kr.
 Kapható minden csemege-, fűszerkereskedés-
 ben és drogueriában. — Nagybani raktár:
WALTER és DUMMEL-nél
 BUDAPEST, Alkotmány-utca 29.

41 sz.
 v. h. 1899

Arverési hirdetés.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel köz-
 hírré teszi, hogy a bpesti VII. ker., kir.
 járásbíróság 1898. évi Sp. V. 819. számú
 végzése következtében Kiss Mór ügyvéd által
 képviselt Hirlapterjesztő vállalat javára
Vig Simon ellen 62 ft 50 kr. s jár erejéig
 1898. évi december hó 19-én foganosított
 kielégítés végrehajtás útján le- és felülfoglalt
 és 1457 ft 50 kora becsült papír, üzleti, ima,
 és egyéb könyvek, butorok zongora és bolti
 állványokból álló ingóságok nyilvános árverésen
 eladatnak.

Mely árverésnek a pancsovai kir. bíróság
 V.2320/2 1808 sz. végzése folytán 33 ft 98 kr
 hátr. tökélettelés, ennek 1899. évi február
 hó 8 napjától járó 5% kamatai, és 3 ft 80 kr.
 árverés közlési költségei erejéig, Pancsován
 adós fizetésben és lakásán leendő eszközökre
 1899. évi április hó 6 napjának dél előtti
 9 órája határidőül kitézetik és ahhoz a
 venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak
 meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi
 LX. t.-cz. 107. és 180. §-a értelmében készpénz-
 fizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsaron
 alul is el fognak adatni.

Kelt Pancsován, 1899. évi március hó 11
 napján.

Bossán,
 kir. bírósági végrehajtó.

CASCARADIN
RADITZ,
 legjobb az ar. SZÉKREKEDÉS, GYOMOR-és
 MÁJBAI, ÉTVÁGYTALANSÁG, SÁRGASÁG,
 ARANYÉR, ELHÍZÁS, VÉRTÖDULÁS és
 FEJFÁJÁS ellen, kitűnő VÉRTISZTÍTÓ.
 Orvosi tekintélyek által kipróbálva és ajánva.
 1/2 doboz 60 kr., egész doboz 1 ft 10.
 Az ország minden nagyobb és kisebb börtönében.

MIRTUS-CRÈME
 100% vörösvér
 zsírtalan és ártalmatlan finomított és szepítő
KÉZ- és ARC-CRÈME.
 Nagyon is használható!
 Kisajánlott minden BŐRHIBÁT, ugyan. SZEPLŐT,
 SAJFOLYÓT, BŐRNYÁKAT, BŐRHÁMLÁST, PATTANÁST
 stb. — 1 tégely ára 1 ft. — doboz
PULCHERADINPOUDRE
 1 doboz 50 kr., (fehér, rózsás vagy vöröses)
PULCHERADINSAAPPAN
 bőrtisztító, remek illatú, nagyon hatásos, 1 doboz
 40 kr., 3 doboz 1 ft 10 kr.
MIRTUS-FEHÉRÍTŐ
 vörösvér, barna bőrök, vörösdudós arcz, ar.
 ellen az egyetlen gyógyszer. 1 üveg 2 ft.
 Szépségtudományok előmozdítója!
RADITZ RÓBERT Gyógyszer-üzem BUDAPEST,
 VIII. József-körút 62a.
 Gyógy- és Szép-utca között.

Raktáron az ország nagyobb gyógyszerártaiban

Clayton & Shuttleworth
 mezőgazdasági gépgyárak Budapest Váci-körút 68. sz.
 által a legújanyosabb árak mellett ajánlatnak:

Locomobil és gőzcseplőgép-készletek
 továbbá járgány-cseplőgépek, löhéré-cseplők, tisztító-rosták, kaszáló- és aratógépek, szénarvultók, boronák.

"Columbia-Drill"
 legjobb sorvetőgépek, szecekavágók, répvágók, kukoricza-morzsolók, daráló, őrlő-malmok, egytelmes acél-ekék.

2- és 3-vasas ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

Készletek díjmentesen kiküldetnek, ha az érdeklődő a börtönében megjelöli.

Lincolni törzsgyárunk a világ legnagyobb locomobil- és cséplőgép-gyára.

A tisztelt Kerékpárosokhoz!
 Mind eddig évenként, ez évben is igyekeztem, Pancsova város és környéke részére a legjobb hírnevű
Dürrkop-féle Diana kerékpár
 egyedüli árusítását elvállalni melyek különféle újításokkal és csakis **elsőrendű légesóvekkal és köpenynyel** vannak ellátva, ép úgy a legújabb és legteljesebb találmányu **Kless-Plessing-féle** gráci láncc nélküli kerékpárok.



Továbbá gráci Styria Meteor és Defiance amerikai kerékpárok, Nagyobb igen kedvező kötések folytán ez időszerű kerékpárok árai **legújanyosabbak és havi részletfizetésekre is szólnak.**
 A nálam vásárolt kerékpárok tekintetében egy teljes évre vállalom jótállást, műhelyemben minden elgondolható **javitások** legfigyelmesebben, azonnal és olcsó áron eszközöltetnek.
 Valamennyi **ujdon alkatrészek** nálam kaphatók, kerékpárok kölcsönképen is adatnak, **oktatás ingyen** nyújtatik.
 Számos megrendelésért esedez **tisztelettel**
Fischer Miksa
 Üzletemben köztudomás szerint nagy választékú készleten van arany- és ezüst ékszer-tárgyak, China-ezüst-árak, látszereszi cikkek, finom amerikai Nickel-csipek 75 krtól feljebb.
Nagy órára árték tetemesen leszállított árak mellett;
 bár mely jegyű legjobb varrógépek ugymint
Singer-féle varrógép 27 firtól feljebb,
 továbbá képek, tükrök, lámpák szintén leszállított árak mellett, **Törött aranytárgyak, drágakövek és régi pénzmekek** legmagasabb árakon **vásároltatnak,** kívánatra új árucikkéért becsereztetnek.

A MAGYAR KIRÁLYI

Államvasutak Gépgyárának Vezérügynöksége
 BUDAPEST, Váci-körút 32. szám.

Ajánlja a m. kir. államvasutak gépgyárában készült gőzcseplőgarnitúráit, ipari célokra alkalmas „Compound” lokomobiljait, teljesen vasból készült szalmakazalozógepeit, gőzkukoriczamorzsolóit, Stibor féle körfűrészait, „Millenium” kaszáló- és aratógépeit; továbbá Sack-féle ekéit, vetőgépeit, boronáit és egyéb gazdasági gépeit.
Árjegyzék ingyen és bérmentve.



Szerencse kell az embernek!

A negyedik magyar királyi szabadalmazott osztálysorsjáték I. oszt. sorsjegyei már kiadattak és mi az időközben előjegyzett megrendelések eszközését megkezdtük. A nagymérvű szerencse eredményeinek köszönhetjük, hogy **hozzánk** oly nagy számban érkeznek megrendelések.

Miután Fortuna már előzetesen is kedveskedett nekünk, most újból szerencsénk volt, amennyiben a mostani 3. és 4. osztálynál a 80.000 és 90.000 koronás főnyereményeket mi fizettük ki vevőinknek. Nem is egészen 1 1/2 év alatt nálunk körülbelül egy és egy fél millió koronát nyertek.

Szigoruan reális és pontos kiszolgálásunknál fogva vevőinknél bel- és külföldön a legnagyobb bizalmat nyertük el.

Ennélfogva kérjük, hogy újonnan belépő vevőink is ajándékozzanak meg bizalmukkal és kíséreljék meg szerencsájuk megalapítását egy sorsjegynek minél előbbi megrendelése által.

Tanácsos a megrendelést minél előbb beküldeni hozzánk, mert így előreláthatólag abban a helyzetben leszünk, hogy a rendelést azonnal eszközöljük, ha a megbízást f. é. **április hó 9-ig** kézhez kapjuk.

A negyedik magyar királyi szabadalmazott osztálysorsjáték tervének beosztása ugyanaz, mint a harmadiknál volt és a 6. osztályban huzás alá kerülő nyeremények sorozatát alant közöljük.

A betétek is ugyanazok maradtak és az I. osztály sorsjegyeinek ára a következő: 1/4 eredeti sorsjegy 6 frt, 1/2 eredeti sorsjegy 3 frt, 1/3 eredeti sorsjegy 1 frt. 50 kr., 1/6 eredeti sorsjegy frt — 75.

A befizetések postautalványon küldhetők, vagy mi utánvétellel küldjük a sorsjegyeket.

A magyar királyi szabad. osztálysorsjáték **50.000** nyereménye a következő. A hivatalos tervezet 9. §. értelmében szerencsés esetben **1.000.000** korona. A főnyeremények: különösen 1 jutalom 600.000 kor., 1 főnyeremény 400.000 korona, 1 nyeremény 200.000 korona, 2 nyeremény á 100.000 kor. — 200.000, 1 nyeremény á 90.000 kor., 1 nyeremény á 80.000 korona, 1 nyeremény á 70.000 korona, 2 nyeremény á 60.000 korona 120.000, 1 nyeremény á 40.000 kor., 5 nyeremény á 30.000 korona, 150.000, 1 nyeremény á 25.000 korona, 7 nyeremény á 20.000 kor. 140.000, 3 nyeremény á 15.000 kor. 45.000, 31 nyeremény á 10.000 kor. 310.000, 67 nyeremény á 5.000 kor. 335.000, 3 nyeremény á 3.000 korona 9.000, 432 nyeremény á 2.000 korona 864.000, 763 nyeremény á 1.000 kor. 763.000, 1238 nyeremény á 500 kor. 619.000, 90 nyeremény á 300 kor. 27.000, 31700 nyeremény á 200 kor. 6.340.000, 50 nyeremény á 100 kor. 5.000. 3900 nyeremény á 80 korona 312.000, 2900 nyeremény á 40 korona 116.000, **50.000** nyeremény és jutalom **13.160.000** korona értékben, melyek hat osztályban sorso tatkak ki és készpénzben lesznek fizetve, csak hogy szerencse kell az embernek!

Török A. és Társa

Nemzetközi sorsjegyiroda, a m. kir. szabad. osztálysorsjáték főelárusítója
Budapest, Váci-körút 4/A.

PSERHOFER J. vértisztító labdaccai,

ezelőtt „általános labdaccai” név alatt; mely utóbbi nevet teljes joggal megérdemlik, mivel csakugyan alig létezik betegség melyben ezen labdaccai csodás hatásukat észszerűen be nem bizonyították volna.

Eztizedek óta ezen labdaccai általános elterjedésnek örvendenek és alig van család melyben ezen kitűnő házi-szerből készlet nem volna található. Számtalan orvos által ezen labdaccai házi-szerül ajánlottak minden oly bajknál, melyek a rossz emésztésből és az érzékszervekből erednek, mint epe-zavarok, májbajok, kólika, vértelenségek, aranyér, éhietlenség s hasonló betegségeknél. Vértisztító tulajdonságuknál fogva kitűnő hatással vannak vérézékenység s az abból eredő bajknál is így éapikornál, idősekségtől származó fejfájásoknál stb. Ezen vértisztító labdaccai oly könnyen hatnak, hogy a legsekelélyebb fájdalmat sem okozzák és ennek folytán még a leggyöngébb egyének, de még gyermekek által is bevehetők.

Ezen vértisztító labdaccai csakis a Pserhofer J.-féle az „Arany birodalmi almához” címzett gyógyszer-tárban Bécsben I. Singerstrasse 15. sz. aj készítenek valódi minőségben s egy 15 szem labdaccai tartalmazó doboz ára 21 kr. Egy csomag, melyben 6 doboz tartalmazatik, 1 frt 05 kr. kerül. Az összeg előzetes beküldésénél bementes küldéssel együtt 1 csomag 1 frt 25 kr., 2 csomag 2 frt 30 kr., 3 csomag 3 frt 35 kr., 4 csomag 4 frt 40 kr., 5 csomag 5 frt 20 kr. és 10 csomag 9 frt 20 kr. kerül.

N. B. Nagy elterjedésük következtében ezen labdaccai a legkülönbözőbb nevek és alakok alatt utánoztatnak: ennek következtében kéretik csakis Pserhofer J.-féle vértisztító labdaccaikat követelni és csakis azok tekinthetők valódiaknak, melyek használati utasítása a Pserhofer J. névaláírással fedele színben és minden egyes doboz fedele ugyanazon aláírással, vörös színben van ellátva.

A számtalan hálaíratból, melyek a labdaccai fogyasztói a legkülönbözőbb és legnehezebb betegségek után egészlegük visszanyerése folytán hozzánk intéztek, ezen helyen csakis néhányat említnék azon meggyőzőséggel, hogy mindenki, ki ezen labdaccaikat egyszer használla, meg vagyunk győződve, azokat tovább fogja ajánlani.

Tisztelt Pserhofer úr! Köln, 1883. április hó 30-án.
Legyen oly szives és küldjön nekem ismét 5 tekercset az ön felülmulhatatlan vértisztító labdaccaiból utánvétellel. Fogadjon ez uton is legmélyebb köszönetemet labdaccai csodahatásáért. Maradok teljes tisztelettel
Pawlistik Ferencz, Köln, Lindenthal.

Tekintetes úr! Hrasche, Földák mellett, 1887. szept. hó 20-án.
Isten akarata volt, hogy az ön labdaccai kezeim közé kerültek, melyeknek hatását megírom. Én gyermekkoromban meghűltem olyannyira, hogy semmi munkát sem voltam többé képes végezni és bizonyára már a holtak közt volnék, ha az ön csodálatra méltó labdaccai engem nem mentettek volna meg. Az Isten áldja meg önt azért észszer. Nagy bizalmam van, hogy ezen labdaccai engem is tökéletesen ki fognak gyógyítani, a mint már másoknak is egészségük visszanyerésére segítségül szolgáltak.
Knifcz Teréz.

Milyen tisztelt ur! Bécs-Uhely, 1887. nov. 9-én.
A legforróbb köszönetemet mondok ezenel önnek 60 éves nagy-némnevben, az illető 5 éven át szenvedett gyomorhuruban és vizekórságban, már életét is megunta, melyről egyébként le is mondtam.
Bernhardi alpesi-fü liqueur, Bernhard W. O.-tól Bregenzben. 1/4 üveg 2 frt 60 kr., 1/2 üveg 1 frt 40 kr., 1/3 üveg 70 kr.

Amerikai köszvénykenőcs, gyors és biztos hatású, legjobb szer minden köszvényes és csuszó bajok, u. m. gerinczagybantalom, tüsszaggatás, ischiás, migráde, ideres fogfájás, fülhúzás, fülzuggatás stb. ellen 1 frt 20 kr.

Angol csodabalsam, Pserhofer J.-tól egy üveg 50 kr. Fagybalsam, Pserhofer J. minden idült sebre, mind legbiztosabb szer elismerve. 1 köcsög 40 kr. Bémentve 65 kr.

„Stoll”-féle Kolapraeparatumok, kitűnő szer gyomor és bél-ellen kitűnő házi-szer, 22 kr., 12 üveg 2 frt.

Kola-elixir vagy bor, 1 liter 3 frt, fél liter 1 frt 60 kr., 1/4 liter 85 kr.

Golyva-balsam Pserhofer J.-tól minden, egy üveg 65 kr.

Élet-esszencia (prágai csöp, ek). Pserhofer J.-tól, mindenféle gyomor, rossz emésztés és mindennemű alhasi bajok ellen kitűnő házi-szer, 22 kr., 12 üveg 2 frt.

Utifüvedv, Pserhofer J.-tól, egy átt. ismert kitűnő házi-szer barut rekedt-ség ellen, 1 üveg 50 kr., 2 üveg 100 kr.

PSERHOFER J. gyógyszerész „zum goldenen Reichsapfel“ Wien, I. Singerstrasse 15.